

**ROVESCIAMENTO SCROCCO E PISTONE DI RICARICA**

- Estrarre scrocco e pistone dalla testata.

**HAND CHANGE**

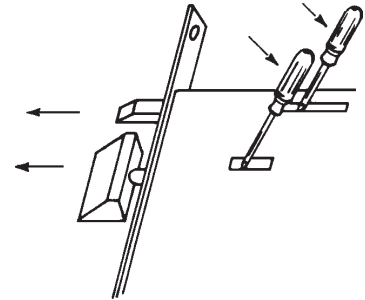
- Draw latch and reloading pin out faceplate.

**CHANGEMENT DE LA "MAINE" ET PÊNE LANÇANT**

- Dégager le pêne demi-tour et le pêne lançant de la tête.

**INVERSIÓN DEL PICAPORTE Y DEL PASADOR DE RECARGA**

- Desplazar el picaporte y el pasador de recarga de la parte frontal.

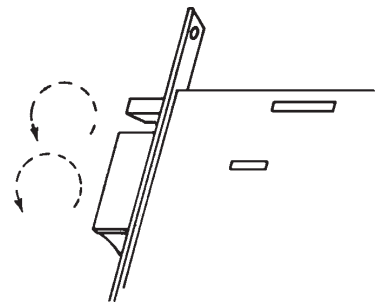


- Ruotare scrocco e pistone e reinserirli.

Rotate latch and pin and reinsert them into faceplate.

Tourner le pêne demi-tour et le pêne lançant puis les réintroduire.

Girar el picaporte y el pasador y reintroducirlos.



**DISPOSITIVO DI FERMO A GIORNO ESCLUSO ART. 14460 - 14461 - 14462**

**A) Per inserire:**

- ① Premere a fondo il pistone e fare scattare la serratura mediante chiave.
- ② Continuando a premere sul pistone ruotare la chiave in senso opposto a quello di apertura fino al suo arresto.

**B) Per disinserire:**

- ③ Ruotare la chiave nel senso di apertura.

**HOLD-OPEN DEVICE, EXCEPT ITEMS 14460 - 14461 - 14462**

**A) To operate it:**

- ① Push back the reloading pin, snap lock open with the key and, always pushing on the pin.
- ② Make a complete turn of key in the opposite direction until latch is blocked.

**B) To disconnect it:**

- ③ Rotate key in opening direction.

**DISPOSITIF DE FERME-À-JOUR FAIT EXCEPTION POUR LES ART. 14460 - 14461 - 14462**

**A) Pour introduire:**

- ① Appuyer à fond sur le pêne et déclencher la serrure à l'aide de la clef.
- ② Toujours en appuyant sur le pêne tourner la clef dans le sens contraire au sens d'ouverture jusqu' au son arrêt.

**B) Pour déclencher:**

- ③ Tourner la clef dans le sens d'ouverture.

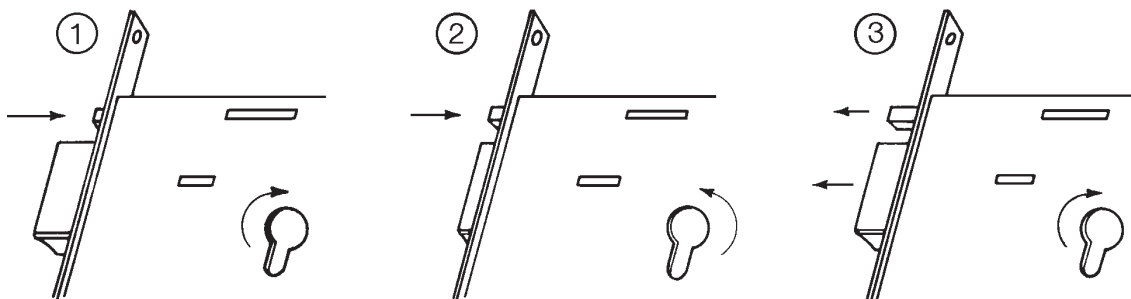
**CIERRE DE DÍA, EXCEPTO LOS ART. 14460 - 14461 - 14462**

**A) Para introducir:**

- ① Presionar el pasador de recarga y desenganchar la cerradura por medio de la llave.
- ② Continuando a presionar el pasador, girar la llave en sentido contrario a lo de abertura hasta la parada.

**B) Para desenganchar:**

- ③ Girar la llave en el sentido de abertura.





## MANUALE PER IL COLLEGAMENTO ELETTRICO

Il prodotto è conforme alla direttiva europea 2014/30/EU per la compatibilità elettromagnetica e alla direttiva RoHS 2011/65/UE e successivi aggiornamenti RoHS 2 (2015/863). Ulteriori informazioni o assistenza, le dichiarazioni di conformità, le dichiarazioni di prestazione e tutte le altre certificazioni applicabili possono essere scaricate dal sito web di CISA [www.cisa.com](http://www.cisa.com).

### Dati elettrici:

- tensione nominale 12 V ~
- corrente nominale 3,1 A
- frequenza 50 ÷ 60 Hz
- servizio di tipo intermittente

### ATTENZIONE!

- Leggere attentamente queste istruzioni e conservarle.
- Realizzare l'impianto elettrico conformemente alle norme CEI vigenti.
- Utilizzare esclusivamente alimentatori omologati UL/CSA (LPS/SELV).
- Attenersi ai valori specificati nella scheda tecnica e/o nel manuale utente del prodotto specifico.
- Per ulteriori informazioni, fare riferimento alle istruzioni presenti nel sito web: [www.cisa.com](http://www.cisa.com)
- Ogni cambiamento o modifica apportata al prodotto che non sia espressamente approvata per iscritto da Cisa, può danneggiare e/o distruggere il dispositivo o creare problemi di sicurezza per l'utente finale.
- Cisa declina ogni responsabilità in caso di utilizzo di alimentatori non omologati UL/CSA o di alimentazione diversa da quella specificata per il prodotto Cisa.
- Proteggere adeguatamente l'impianto dai corto circuiti.
- Il dispositivo di comando (manuale o elettronico) deve essere dimensionato alla corrente assorbita dalla elettroserratura, deve essere conforme alle vigenti norme di sicurezza e deve garantire un grado di sicurezza equivalente a quello del trasformatore di sicurezza.
- Effettuare l'operazione di collegamento dei cavi e successivi interventi alla elettroserratura con impianto elettrico disconnesso dalla rete.

**CISA non assume responsabilità per i danni causati da un mancato rispetto delle avvertenze suddette.**

I prodotti qui evidenziati sono dotati di tutte le caratteristiche indicate nella descrizione tecnica dei cataloghi CISA S.p.A. e sono consigliati solamente per gli scopi ivi precisati. La società CISA non garantisce nessuna prestazione o caratteristica tecnica che non sia espressamente indicata. Per particolari esigenze di sicurezza si invita l'utente a rivolgersi al rivenditore o installatore di questi prodotti ovvero direttamente alla CISA, i quali potranno meglio consigliare il modello più appropriato alle specifiche esigenze del Cliente.

## ELECTRICAL CONNECTION MANUAL

This product is compliant with the European directive 2014/30/EU on electromagnetic compatibility and the directive RoHS 2011/65/UE and to the subsequent updates RoHS 2 (2015/863). Further information or support, Declarations of conformity, declaration of performances and all the applicable certifications can be downloaded from CISA web site [www.cisa.com](http://www.cisa.com).

### Electric data:

- rated voltage 12 V ~
- rated current 3,1 A
- frequency 50 ÷ 60 Hz
- intermittent-type service

### CAUTION!

- Read these instructions carefully and keep them for future reference.
- Install the electrical system in compliance with the national standards in force.
- Use only UL Listed/CSA Certified Power Unit (LPS/SELV).
- Follow the ratings properly specified in the technical datasheet and/or in the user manual of the specific product.
- For further information, follow the instructions present in the web site: [www.cisa.com](http://www.cisa.com)
- Any changes or modifications to the product, not expressly and written approved by Cisa, could damage and/or destroy the device or can generate safety issue for the end user.
- Cisa rejects any responsibilities in case of use of not UL Listed/CSA Certified Power Unit (LPS/SELV) or of power supplies not in the specified operating ranges of the Cisa product.
- Ensure that the system is adequately protected against short circuits.
- The control unit (manual or electronic) must be sized for the current absorbed by the electrolock, must comply with the safety standards in force and must guarantee a level of safety equal to that provided by the safety transformer.
- The electrical system must be disconnected from the mains when effecting cable connection or doing any other work on the electrolock.

**CISA accepts no responsibility for any damages caused by inobservance of the above instructions.**

Products listed within this catalogue should only be used as specified. For applications other than those shown, advise should be sought from CISA's authorized distributor or company. CISA S.p.A. reserves the right to modify product specifications without prior notice.

## MANUEL POUR LE BRANCHEMENT ÉLECTRIQUE

Le produit est conforme à la directive européenne 2014/30/EU concernant la compatibilité électromagnétique et la directive RoHS 2011/65/UE et à ses mises à jour ultérieures RoHS 2 (2015/863). Des informations ou une assistance complémentaires, les déclarations de conformité, la déclaration des performances et toutes les certifications applicables peuvent être téléchargées sur le site web de CISA [www.cisa.com](http://www.cisa.com).

### Données électriques:

- tension nominale 12 V ~
- courant nominale 3,1 A
- fréquence 50 ÷ 60 Hz
- service de type intermittent

### ATTENTION!

- Lire attentivement ces instructions et les conserver.
- Réaliser l'installation électrique conformément aux normes nationales en vigueur.
- Utiliser exclusivement un bloc d'alimentation conforme aux normes UL ou CSA (source à puissance limitée/BTS).
- Respecter les classifications spécifiées comme il se doit dans la fiche technique et/ou dans le manuel d'utilisation du produit spécifique.
- Pour plus d'informations, suivre les instructions présentes sur le site web : [www.cisa.com](http://www.cisa.com)
- Toute modification apportée au produit, non expressément approuvée par écrit par Cisa, pourrait endommager et/ou détruire l'appareil ou générer un problème de sécurité pour l'utilisateur final.
- Cisa décline toute responsabilité en cas d'utilisation de bloc d'alimentation non conforme UL/CSA (source à puissance limitée/TBTS) ou de bloc d'alimentation en dehors des plages de fonctionnement spécifiées pour le produit Cisa.
- Protéger de façon appropriée des courts-circuits l'installation.
- Le dispositif de commande (manuel ou électronique) doit être dimensionné au courant absorbé par l'électroserrure, il doit être conforme aux normes de sécurité en vigueur et doit garantir le même degré de sécurité que le transformateur de sécurité.
- Effectuer l'opération de connexion des câbles et toutes les interventions successives à l'électroserrure avec l'installation électrique débranchée du réseau.

**CISA n'assume pas la responsabilité des dommages provoqués par un non-respect des avertissements susmentionnés.**

Les produits illustrés ici sont munis de toutes les caractéristiques indiquées dans la description technique des catalogues CISA S.p.a. et sont conseillés seulement pour les applications qui y sont précisées. La société Cisa ne garantit aucune performance ou caractéristique technique en dehors de celles qui ont été expressément indiquées. Pour toute exigence particulière en matière de sécurité, nous prions les clients de s'adresser au revendeur, à l'installateur de ces produits ou bien directement à CISA, où des personnes compétentes pourront conseiller le modèle le plus adapté à leurs besoins spécifiques.

## MANUAL PARA LA CONEXIÓN ELÉCTRICA

El producto responde a la directiva europea 2014/30/EU para la compatibilidad electromagnética y la directiva RoHS 2011/65/UE y a sus posteriores enmiendas RoHS 2 (2015/863). Otras informaciones y condiciones de asistencia, así como las declaraciones de conformidad, las declaraciones de prestación y todas las otras certificaciones aplicables, pueden ser descargadas en el sitio web de CISA [www.cisa.com](http://www.cisa.com).

### Datos eléctricos:

- tensión nominal 12 V ~
- corriente nominal 3,1 A
- frecuencia 50 ÷ 60 Hz
- servicio de tipo intermitente

### ATENCIÓN!

- Leer cuidadosamente estas instrucciones y guardarlas.
- Realizar la instalación eléctrica en conformidad con las normas nacionales en vigencia.
- Utilice exclusivamente alimentadores homologados UL/CSA (LPS/SELV).
- Aténgase a los valores especificados en la ficha técnica y/o en el manual del usuario del producto específico.
- Para más información, se remite a las instrucciones presentes en el sitio web: [www.cisa.com](http://www.cisa.com)
- Cualquier cambio o modificación en el producto que no haya sido expresamente aprobada por escrito por Cisa puede dañar y/o destruir el dispositivo o crear problemas de seguridad para el usuario final.
- Cisa declina toda responsabilidad en caso de uso de alimentadores no homologados UL/CSA o de alimentación diferente de la especificada para el producto Cisa.
- Proteger de forma adecuada la instalación de los cortocircuitos.
- El dispositivo de mando (manual o electrónico) tiene que estar dimensionado para la corriente absorbida por la electrocerradura, debe ser conforme a las normas de seguridad en vigencia y tiene que garantizar un nivel de seguridad equivalente al del transformador de seguridad.
- Efectuar la operación de conexión de los cables y las intervenciones siguientes en la electrocerradura con instalación eléctrica desconectada de la red.

**CISA no asume ninguna responsabilidad por los daños causados por incumplimiento de la advertencias arriba indicadas.**

Los productos evidenciados en el presente folleto están dotados de todas las características indicadas en la descripción técnica de los catálogos CISA S.p.A. y se recomiendan sólo para los fines precisados en los mismos. La empresa CISA no garantiza ningún servicio o característica técnica que no esté expresamente indicada. Para necesidades de seguridad particulares, se le invita al usuario a dirigirse al vendedor o instalador de estos productos, o bien directamente a CISA, los cuales podrán aconsejar el modelo más apropiado para las necesidades específicas del Cliente.